

# Heroes of Faith

## วีรบุรุษแห่งศรัทธา



Faith makes us sure of what we hope for and gives us proof of what we cannot see.

It was their faith that made people who lived long ago pleasing to God.

ความไว้วางใจรับประกันว่าเราจะได้รับสิ่งที่เราหวังไว้ และความไว้วางใจเป็นหลักฐานที่พิสูจน์ว่าสิ่งที่เรามองไม่เห็นนั้นมีจริง เป็นเพราะคนในสมัยก่อนไว้วางใจนี้เอง พระเจ้าถึงได้ยกย่องเขา

Because of our faith, we know that the world was made at God's command. The things we see were made out of things that cannot be seen.

เป็นเพราะเราไว้วางใจตัวเอง เราถึงได้เข้าใจว่า พระเจ้าสร้างจักรวาลนี้ขึ้นมาโดยคำสั่งของพระองค์ ดังนั้นสิ่งที่มองเห็นจึงเกิดมาจากสิ่งที่มองไม่เห็น





Because Abel had faith, he offered God a better sacrifice than Cain did. God was pleased with him and his gift. Abel is dead now, but because he believed God, he still speaks to us through his faith.

เป็นเพราะอาเบลไว้วางใจนี้เอง เขาถึงได้นำเครื่องบูชาที่ดีกว่าของคานินมาถวายพระเจ้า และเพราะเขาไว้วางใจแบบนี้ พระเจ้าถึงได้ยกย่องเขาว่าเป็นคนที่ทำตามใจพระองค์ และยอมรับของถวายของเขา เป็นเพราะเขาไว้วางใจนี้เอง ถึงแม้เขาจะตายไปแล้ว เขาก็ยังพูดอยู่



Enoch had faith and did not die. He pleased God, and God took him up to heaven. That's why his body was never found.

เป็นเพราะเอโนคไว้วางใจนี้เอง พระเจ้าถึงได้รับเขาขึ้นไปอยู่กับพระองค์ ดังนั้น เอโนคจึงไม่เคยตาย และไม่มีใครหาเขาเจออีกเลย เพราะพระเจ้าได้รับเขาไปแล้ว แต่ก่อนที่พระองค์จะรับเขาขึ้นไปนั้น



Because Noah had faith, he was warned about something that had not yet happened. He obeyed and built a boat that saved him and his family. In this way the people of the world were judged, and Noah was given the blessings that come to everyone who pleases God.

เป็นเพราะโนอาห์ไว้วางใจนี้เอง เมื่อพระเจ้าเตือนเขาให้รู้ถึงเหตุการณ์ที่ยังมองไม่เห็น เขาก็เคารพยำเกรงพระเจ้า และได้ต่อเรือใหญ่เพื่อช่วยชีวิตคนในครอบครัวของเขา เพราะเขามีความไว้วางใจนี้เอง เขาถึงเป็นผู้ที่ทำให้เห็นว่าโลกนี้ผิด และพระเจ้าได้ยอมรับเขาแบบที่พระองค์ได้ยอมรับคนที่ไว้วางใจพระองค์



Abraham had faith and obeyed God. He was told to go to the land that God had said would be his, and he left for a country he had never seen.

Because Abraham had faith, he lived as a stranger in the promised land. He lived there in a tent, and so did Isaac and Jacob, who were later given the same promise.

เป็นเพราะอับราฮัมไว้วางใจนี้เอง เมื่อพระเจ้าเรียกเขาออกเดินทางไปที่แผ่นดินที่เขาจะได้รับเป็นมรดก เขาก็เชื่อฟังและออกเดินทางไป แม้ไม่รู้ว่ากำลังจะไปไหนเป็นเพราะอับราฮัมไว้วางใจนี้เอง เขาถึงได้มาอยู่อย่างคนต่างด้าวในแผ่นดินที่พระเจ้าสัญญาไว้ เขาได้พักอยู่ในเต็นท์เหมือนกับอิสอัคและยาโคบลูกหลานของเขา ผู้ที่จะได้รับมรดกร่วมกันกับอับราฮัมตามสัญญาอันเดียวกันที่พระเจ้าให้ไว้



Even when Sarah was too old to have children, she had faith that God would do what he had promised, and she had a son.

เพราะนางซาร่ามีความเชื่อ นางจึงได้รับพลังตั้งครรรภ์  
เมื่อชรามาแล้ว เพราะนางถือว่าพระองค์ผู้ได้ทรง  
ประทานพระสัญญา นั้นทรงเป็นผู้สัตย์ซื่อ



By faith, Abraham was willing to sacrifice his son Isaac, because he was sure that God could raise people to life. This was just like getting Isaac back from death.

เป็นเพราะอับราฮัมไว้วางใจ  
นี่เอง เมื่อพระเจ้ามาลงใจ  
เขา เขาก็ได้ถวายอิสอัคลูก  
ชายเพียงคนเดียวเป็นเครื่อง  
บูชา เพราะอับราฮัมถือว่า  
พระเจ้าสามารถทำให้คน  
ตายฟื้นขึ้นมาได้ อาจจะมีพูด  
ได้ว่า เขาก็ได้รับอิสอัค  
กลับคืนมาจากความตาย





Isaac had faith, and he promised blessings to Jacob and Esau.

Later, when Jacob was about to die, he leaned on his walking stick and worshiped. Then because of his faith he blessed each of Joseph's sons.

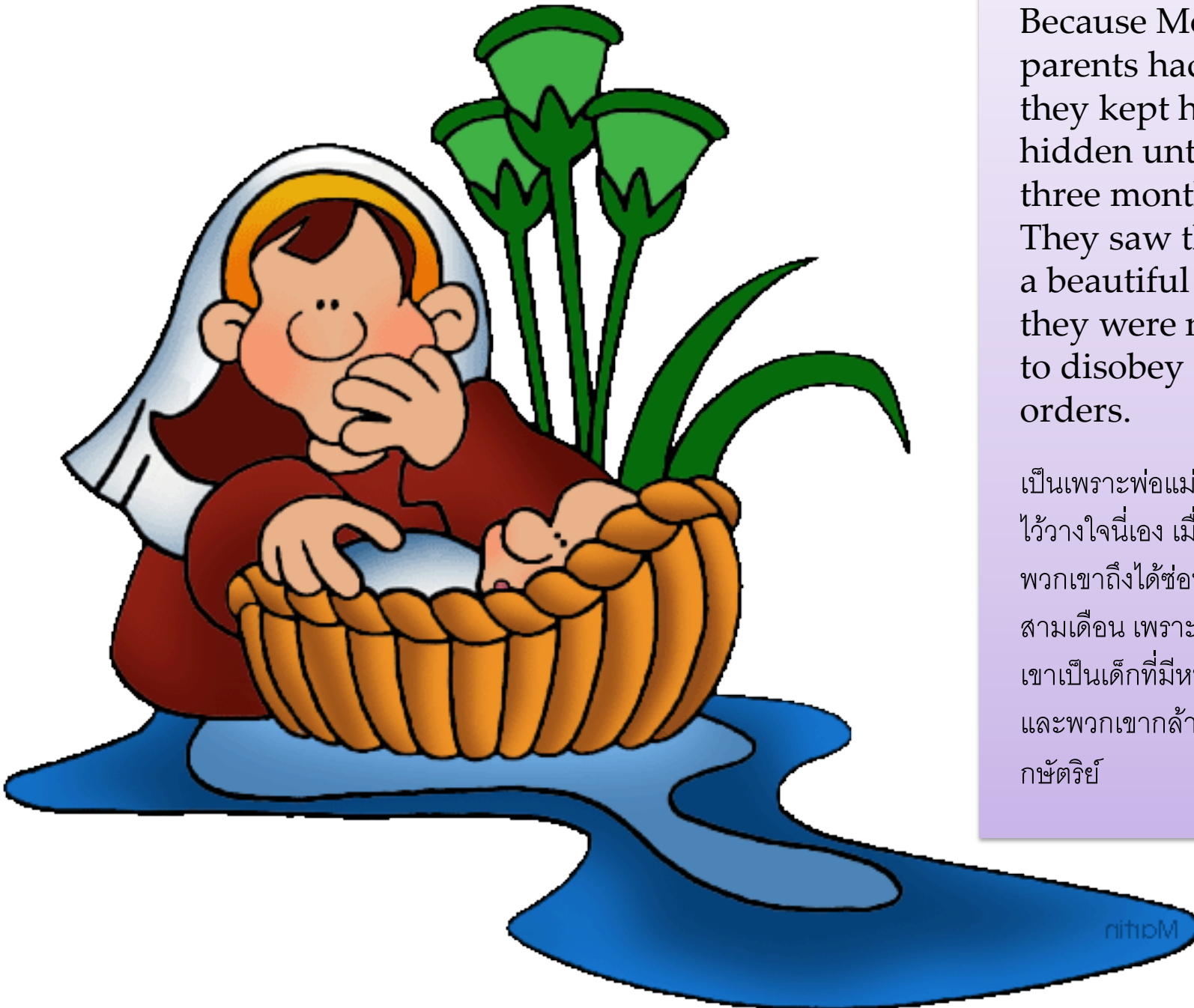
เป็นเพราะอิสอัคไว้วางใจนี้เอง เขาถึงได้ให้พรกับทั้งยาโคบและเอซาว แก่สิ่งที่จะเกิดขึ้นในอนาคต

เป็นเพราะยาโคบไว้วางใจนี้เอง เมื่อเขากำลังจะตาย เขาถึงได้ให้พรกับลูกทั้งสองคนของโยเซฟ และได้นมัสการพระเจ้าขณะที่ฟังอยู่ที่ปลายไม้เท้าของเขา



Right before Joseph died, he had faith that God would lead the people of Israel out of Egypt. So he told them to take his bones with them.

เป็นเพราะโยเซฟไว้วางใจตัวเอง ในบั้นปลายชีวิตเขาได้พูดถึงเรื่องที่ว่าประชาชนอิสราเอลจะอพยพออกจากอียิปต์ และสั่งเสียให้เอากระดูกของเขาไปด้วย



Because Moses' parents had faith, they kept him hidden until he was three months old. They saw that he was a beautiful child, and they were not afraid to disobey the king's orders.

เป็นเพราะพ่อแม่ของโมเสส  
ไว้วางใจนี้เอง เมื่อโมเสสเกิดมา  
พวกเขาถึงได้ซ่อนตัวเด็กไว้ถึง  
สามเดือน เพราะพ่อแม่เห็นว่า  
เขาเป็นเด็กที่มีหน้าตาโดดเด่น  
และพวกเขากล้าขัดคำสั่งของ  
กษัตริย์



Then after Moses grew up, his faith made him refuse to be called Pharaoh's grandson. He chose to be mistreated with God's people instead of having the good time that living a wrong life could bring for a little while.

Moses knew that the treasures of Egypt were not as wonderful as what he would receive from God, and he looked forward to his reward.

เป็นเพราะโมเสสไว้วางใจนี้เอง เมื่อเขาโตขึ้น เขาถึงได้ยอมสละฐานะลูกของลูกสาวฟาโรห์ เขาเลือกที่จะถูกกดขี่ข่มเหงร่วมกับประชาชนของพระเจ้า แทนที่จะมีความสนุกสนานชั่วคราวกับความบาป เขาถือว่าความอับอายขายหน้าเพื่อพระคริสต์ มีค่ามากกว่าทรัพย์สินสมบัติของประเทศอียิปต์ เพราะเขามองไปข้างหน้าถึงรางวัลที่จะได้รับ

Because of his faith, Moses left Egypt. Moses had seen the invisible God and wasn't afraid of the king's anger.

Because of their faith, the people walked through the Red Sea on dry land. But when the Egyptians tried to do it, they were drowned.

เป็นเพราะโมเสสไว้วางใจนี้เอง เขาถึงได้ออกจากประเทศอียิปต์ โดยไม่เกรงกลัวความโกรธของฟาโรห์ เขามีใจมานะอดทนราวกับว่าเขาได้เห็นพระเจ้าผู้ที่ไม่สามารถมองเห็นได้

เป็นเพราะคนอิสราเอลไว้วางใจนี้เอง พวกเขาถึงได้เดินข้ามทะเลแดงเหมือนกับเดินอยู่บนพื้นดินแห้ง แต่เมื่อพวกอียิปต์พยายามที่จะทำอย่างนั้นบ้าง พวกเขาก็จมน้ำตายหมด



God's people  
had faith, and  
when they had  
walked around  
the city of  
Jericho for seven  
days, its walls  
fell down.

เป็นเพราะคน  
อิสราเอลไว้วางใจ  
นี่เอง หลังจากที่พวก  
เขาเดินรอบกำแพง  
เมืองเยรีโคเป็นเวลา  
เจ็ดวัน กำแพงนั้นก็  
พังลงมา





Rahab was a prostitute, but she had faith and welcomed the spies. So she wasn't killed with the people who disobeyed.

เป็นเพราะราหับหญิงโสเภณีไว้วางใจตัวเอง เธอถึงไม่ถูกฆ่าตายไปพร้อมกับคนที่ไม่เชื่อฟังพวกนั้น เพราะเธอได้ต้อนรับและช่วยคนสอดแนมอย่างเป็น

What else can I say? There isn't enough time to tell about Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and the prophets. Their faith helped them conquer kingdoms, and because they did right, God made promises to them. They closed the jaws of lions and put out raging fires and escaped from the swords of their enemies. Although they were weak, they were given the strength and power to chase foreign armies away.

All of them pleased God because of their faith!

จะให้พูดอะไรมากกว่านี้อีกหรือ มีเวลาไม่พอที่จะเล่าถึงเรื่องกิเดโอน บาราค แซมสัน เยฟธาห์ ดาวิด ซามูเอล และพวกผู้พูดแทนพระเจ้า เป็นเพราะพวกเขาไว้วางใจนี้เอง พวกเขาเหล่านี้ถึงได้รับชัยชนะเหนือดินแดนต่างๆ และได้ทำสิ่งที่ถูกต้องยุติธรรม และได้รับสิ่งต่างๆที่พระเจ้าสัญญาไว้ และได้ปิดปากสิงโต พวกเขาได้ดับไฟที่ไหม้ไหม้อย่างรุนแรง และรอดตายจากคมดาบ เขาได้รับกำลังจากพระเจ้าเมื่ออ่อนแอ และมีกำลังในสนามรบ และขับไล่กองทัพต่างชาติให้แตกกระเจิดกระเจิงไป

พวกเขาทุกคนได้รับการยกย่อง เพราะพวกเขาได้ไว้วางใจ







We are surrounded by a great cloud of witnesses! Let us get rid of anything that would slow us down and run with patience the race that is set before us.

Looking up to Jesus, who leads us and makes our faith complete.

เหตุฉะนั้นเมื่อเรามีพยานพร้อมอยู่รอบข้างเช่นนี้แล้ว ก็ขอให้เราละทิ้งทุกอย่างที่ถ่วงอยู่ ขอให้เราวิ่งแข่งด้วยความเพียรพยายามตามที่ได้กำหนดไว้สำหรับเรา หมายเอาพระเยซูเป็นผู้บุกเบิกความเชื่อ และผู้ทรงทำให้ความเชื่อของเรา